



Traduction du poème « Sâ??il te plaÃ©t, tue-moi » de Sama Hassan

## Description

*Sama Hassan est une Ã©crivaine et journaliste palestinienne basÃ©e Ã Gaza. El*

## Sâ??il te plaÃ©t, tue-moi

14.05.2025

Au fil des annÃ©es, on m'a racontÃ© trois histoires qui ont toutes quelque chose en commun. La premiÃ¨re histoire m'a Ã©tÃ© racontÃ©e par un tÃ©moin qui a vu de ses propres yeux les cheveux d'un homme devenir blancs en un clin d'Ã©il, alors qu'il se tenait sur le rivage en regardant sombrer un immense navire avec son frÃ¨re Ã bord.

La deuxiÃ¨me histoire m'a Ã©tÃ© racontÃ©e par ma mÃ¨re, au sujet de mon oncle, le plus jeune de ses frÃ¨res et sÃ©urs. Lorsqu'il avait dix-sept ans, ses cheveux devinrent soudainement blancs, et il ne put plus marcher droit, seulement courbÃ©. Cela arriva lorsque les forces israÃ©liennes occupÃ©rent lâ€™entiÃ©retÃ© de la bande de Gaza en 1967, alors que les gens redoutaient des massacres semblables Ã ceux de 1956.

Le troisiÃ¨me incident m'a Ã©tÃ© rapportÃ© par mon pÃ¨re qui a vu les cheveux de sa petite fille devenir gris et le vitiligo apparaÃ®tre sur sa peau aprÃ¨s qu'elle soit tombÃ©e sous les sabots de lâ€™Ã©ne de leur voisin en rentrant de lâ€™Ã©cole. Ses camarades de classe lui avaient jouÃ© un mauvais tour : ils lâ€™avaient poussÃ©e alors qu'ils marchaient ensemble, la faisant tomber par surprise sous les pattes de lâ€™Ã©ne.

Ces trois incidents portÃ©s Ã ma connaissance confirment ce que la science et la mÃ©decine ont dÃ©montrÃ©. Il a en effet Ã©tÃ© Ã©tabli que le blanchissement des cheveux et les changements de couleur de la peau, les symptÃ´mes du vitiligo, Ã©taient le fait de causes psychologiques.

C'est rÃ©cemment arrivÃ© Ã une enfant Ã Gaza. Les cheveux de la petite Lana al-Sharif sont devenus blancs, comme ceux d'une vieille femme, tandis que les taches de vitiligo sont apparues sur sa peau, Ã cause d'une peur extrÃªme provoquÃ©e par le bruit incessant des bombardements

autour d'elle, jour et nuit.

L'explication scientifique du blanchissement prématur des cheveux et de l'apparition soudaine du vitiligo sur sa peau est un dysfonctionnement brutal ou une activité anormale du système immunitaire. Cela entraîne la production d'anticorps qui attaquent les cellules pigmentaires responsables de la couleur naturelle de la peau et des cheveux.

Dans le cas du vitiligo héréditaire, l'exposition des traumatismes psychologiques ou des peurs soudaines n'importe quel moment de la vie peut déclencher et amplifier l'activité du gène responsable de la maladie, rendant la personne susceptible de voir apparaître soudainement les symptômes du vitiligo, qu'elle soit jeune ou âgée.

La jolie petite fille, Lana al-Sharif, symbolise la souffrance des enfants de Gaza qui endurent toutes sortes de peurs, en plus de la malnutrition et de la propagation des maladies parmi eux. Avec l'aggravation de ces souffrances, il est naturel de les voir vieillir avant l'heure, réclamant la mort en pleine floraison.

Cet appel terrible et douloureux a été rapporté par un médecin qui a soigné l'un des enfants rescapés du massacre du restaurant, survenu il y a quelques jours dans la ville de Gaza. Le garçon a lancé : « Tue-moi, docteur ! je ne veux pas vivre. »

Les enfants de Gaza comprennent ce qui les attend s'ils sont blessés lors des bombardements aériens visant les tentes et les rues. S'ils survivent et évitent la mort immédiate, ils peuvent se retrouver seuls survivants de leur famille, forcés d'affronter la vie sans mère, ni père, ni frères et sœurs, ce qui apparaît une longue agonie.

Peut-être perdront-ils la vue, ou un membre, ce qui les fera souhaiter la mort à chaque instant, regrettant de ne pas être. Ainsi, ils trouveraient un soulagement une vie de souffrance avec un handicap permanent.

Plus de deux mille personnes ont perdu la vue à cause des bombardements depuis le début de la guerre, tandis que 32 000 cas d'amputation de membres ont été recensés, dont la majorité sont des enfants, allongeant la liste des enfants innocents réclamant la mort plutôt que la vie dans un monde qui ne reconnaît pas leur humanité.

**date créée**  
2025/07/08